

**Zeitschrift:** Obstetrica : das Hebammenfachmagazin = la revue spécialisée des sages-femmes  
**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband  
**Band:** 119 (2021)  
**Heft:** 11  
  
**Vorwort:** Éditorial = Editoriale  
**Autor:** Grandi, Veronica / Coppa-Dotti, Francesca

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Chères lectrices, chers lecteurs

«Le concept de résilience, choix thématique a posteriori très pertinent, a accompagné toutes les personnes impliquées dans la manifestation dans chaque phase de l'organisation.»



Francesca Coppa-Dotti et Veronica Grandi,  
co-présidentes de la section Tessin et  
membres du Comité d'organisation du  
Congrès suisse des sages-femmes 2021.

**L**e Congrès suisse des sages-femmes a enfin pu avoir lieu et il s'est déroulé à Locarno. Le parcours a été ardu et marqué par l'incertitude due à la pandémie et par les différents changements de programme. Le comité d'organisation a dû gérer les imprévus et les annulations jusqu'au dernier moment. Ne pas perdre de vue l'objectif... cela n'a pas été facile! Le concept de résilience, choix thématique a posteriori très pertinent, a accompagné toutes les personnes impliquées dans la manifestation dans chaque phase de l'organisation. La version finale du Congrès a peut-être pu sembler un compromis trop important, d'un point de vue financier et de participation. Valait-il mieux y renoncer? Non. Nous sommes d'avis qu'il était important de nous retrouver une nouvelle fois et de partager ce moment!

Les activités du 16 septembre, qui se sont déroulées de l'après-midi jusque tard dans la soirée, ont été une occasion précieuse de prendre du temps pour soi, avec sérénité et insouciance. La même atmosphère agréable était présente durant la journée de formation continue du 17 septembre. Les participant-e-s ont alterné entre moments de développement professionnel, de visite des stands des exposants et d'échange personnel en prenant un bon café. Le programme a permis de décliner le sujet de la «résilience» dans de nombreux domaines qui touchent notre profession. Nous espérons que les interventions des conférencier-e-s du programme principal et des ateliers ont pu fournir différentes pistes de réflexion aux participant-e-s.

Le film *La naissance d'un père* a ensuite été projeté au cinéma Rialto. Cet événement public a conclu le projet homonyme né en 2018 en Suisse romande de la collaboration entre la Haute Ecole de Santé Vaud et l'association Maenner.ch, et par la même occasion l'effort du comité d'organisation.

Nous souhaitons remercier à cette occasion toutes les personnes qui ont permis la réussite du Congrès suisse des sages-femmes. Des intervenant-e-s aux traductrices, du personnel du service de traiteur à la Ville de Locarno, sans oublier l'excellente collaboration avec le secrétariat: chacun-e d'entre elles et eux a contribué à la concrétisation du grand projet de la petite Section Tessin! Merci!

Cordialement,

Francesca Coppa-Dotti

Veronica Grandi

# Vitamine D3

Indispensable à chaque  
période de la vie



**La Vitamine D3 Wild huile** est utilisée pour la prévention et le traitement des maladies liées à une carence en vitamine D (par. ex. rachitisme, ostéomalacie).

**Vitamine D Wild Huile:** **I:** Prophylaxie et thérapie du rachitisme, de l'ostéomalacie, de carence en vitamine D. **P:** Prophylaxie du rachitisme: 1 goutte/jour, thérapie du rachitisme: 2-10 gouttes, ostéomalacie 2-10 gouttes/jour, carence en vitamine D: 1-10 gouttes. **CI:** Hypercalcémie, hypercalciurie, calculs rénaux contenant du calcium, sarcoïdose, pseudohypoparathyroïdie. **IA:** Phénytoïne et barbituriques, diurétiques thiazidiques, glycosides cardiaques. **EI:** A la suite de surdosage. **CV:** D, 10 ml. Des informations détaillées sont également disponibles sur: [swissmedinfo.ch](http://swissmedinfo.ch)



## Care lettrici, cari lettori

*«Il concetto di resilienza, scelta tematica a posteriori molto azzeccata, ha accompagnato tutte le persone coinvolte nella manifestazione in ogni fase dell'organizzazione.»*



**Francesca Coppa-Dotti e Veronica Grandi,**  
co-presidenti sezione Ticino, membri  
del comitato organizzativo del Congresso  
Svizzero delle levatrici 2021.

**F**inalmente si è svolto il congresso svizzero delle levatrici a Locarno. È stato un percorso arduo e segnato dall'incertezza dovuta alla pandemia e dagli svariati cambi di programma. Fino all'ultimo momento, il comitato organizzativo ha dovuto gestire imprevisti e annullamenti. Non perdere di vista l'obiettivo... non è stato facile!

Il concetto di resilienza, scelta tematica a posteriori molto azzeccata, ha accompagnato tutte le persone coinvolte nella manifestazione in ogni fase dell'organizzazione. Forse la versione finale del simposio è potuta sembrare un compromesso troppo grande, dal punto di vista finanziario e di partecipazione. Era meglio rinunciare? Siamo del parere che fosse importante ritornare a incontrarsi e condividere!

La attività del 16 settembre, che si sono svolte dal pomeriggio fino alla tarda serata, sono state una preziosa occasione di prendersi del tempo per sé, con serenità e spensieratezza. Lo stesso piacevole clima si è respirato anche durante la giornata di formazione continua del 17 settembre. I partecipanti hanno alternato momenti di accrescimento professionale, visita agli stand degli espositori e scambi personali davanti a un buon caffè. Il programma ha permesso di declinare il tema della «resilienza» in molti ambiti che toccano la nostra professione. Speriamo che gli interventi dei relatori del programma principale e dei workshop, abbiano fornito vari spunti di riflessione ai partecipanti.

Al cinema Rialto, si è poi svolta la proiezione del film *La nascita di un padre*. L'evento pubblico ha concluso l'omonimo progetto nato nel 2018 in Svizzera romanda dalla collaborazione tra la Haute Ecole de Santé Vaud e l'associazione maenner.ch e contemporaneamente lo sforzo del comitato organizzativo. Desideriamo ringraziare in questa occasione tutte le persone che hanno permesso la riuscita del congresso svizzero delle levatrici. Dai relatori alle traduttrici, dal personale del catering alla Città di Locarno, senza dimenticare l'ottima collaborazione con il segretariato: ognuno di loro ha contribuito alla concretizzazione del grande progetto della piccola Sezione Ticino! Grazie!

Cordialmente,

**Francesca Coppa-Dotti**

**Veronica Grandi**